

文白对照全译

此书上观天道，下察人情，远正古迹，近度今宜，根于心而致之行，如在其位而谋其政，非虚言也。

潜



书



梁启超称赞此书，它是数千年中历代圣人思想的一个总结，凝聚着东方哲人智慧的精华，实乃醒人之良药，逆耳之忠言。



新疆青少年出版社

文
文白对照
全译

逆耳之忠言
醒人之良药

潜书



(新)新登记 06 号

潜 书

(清) 唐 甄 著

李忠实 译注

新疆青少年出版社出版

(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编:830001)

湖南长沙湘中印刷厂印装

新华书店首都发行社发行

开本:850×1168 毫米 1/32 20 印张 500 千字

1995 年 9 月第 1 版 1995 年 9 月第一次印刷

印数:1—8000

责任编辑:韩学全

责任校对:王有德

封面设计:夏一峰

ISBN 7—5371—2067—6/c·31 定价:24.80 元

前 言

世上究竟有没有全知全能的人？他的智慧可以上天入地，纵横四海；他的思想，从日常生活，居家度日，到改造天地，建功立业，修身齐家治国平天下，万事万物无所不包，处处显露真知灼见？翻开这本书，你将会发现，你面对的便是这样一位大师，一位洞察人情世态，通晓万物之理的智者能人。

此书为清代唐甄先生所著。唐甄原名大陶，字铸万，后更名甄，别号圃亭，四川达州（今达县）人，生于公元1631年（明崇祯三年），卒于公元1705年（清康熙四十三年），终年七十五岁。唐甄一生穷困潦倒，虽出身书香门弟，但是后来家道中落，为生活所迫，长年流落他乡。幼年随父在浙江逃避战乱；27岁回到四川考中举人，在山西当过十个月的知县；晚年定居苏州经商为牙；不久牙行倒闭，尽丧其资，只好靠开设私塾维持生计，尚不得温饱，经常是闭门而卧，要么便身披败絮，在街上踽踽独行。其貌不扬，身材矮小，不善言谈，耳朵又聋。别人同他讲话，他不是神情恍惚，不知所云，便是话里有话，话中带刺，让人下不来台。时人避而远之，把他当成怪物。但是，他写起文章来，却是汪洋恣肆，如同江河之水滔滔不绝；机智明辩，就像高山峻岭诡谲峭拔，不拘一格。

他用了三十年的工夫，写成了这部书。最初取名《衡书》。“衡”者，志在权衡天下也。后以连蹇不遇，更名

《潜书》。全书分为上下两篇，又分为四卷，共有 97 篇文章。正如唐甄自己所说，这些文章“上观天道，下察人情，远正古迹，近度今宜，根于心而致之行，如在其位而谋其政，非虚言也。”

唐甄一生经历丰富，流浪过，当过官，做过买卖，教过书，命运多舛，感慨万端，默识深思，故能发为深邃、真切、智慧、警醒之言。书中内容，穷究天道法则，探求人性本质，阐发生命意义，阐述治学之道，师法上古帝王，劝诫当世君主，考察社会风气，议论人际关系，探讨为政根本，纵谈军事战略，涉及经济商务兼及男欢女爱、街谈巷议，对于社会活动的各个领域以及日常生活各个方面，都发表了独到的见解。

本书的价值即在于此，它是数千年中历代圣人思想的一个总结，凝聚着东方哲人智慧的精华。它涵盖人间万象，事无巨细，包罗并举，而又时时直斥人性本体，所以一册在手，便可通览古代能人智慧的诸多方面，了而解之，得而知之。

李忠实 赵雯彤

1994 年 7 月 26 日

潘耒论《潜书》

此非今人之文也！今人惟无立言之本，故专求工于枝叶；此则直披胸怀，不假绳削，而气充词达，高下咸宜。论学术则尊孟宗王，贵心得，贱口耳，痛排俗学之陋；论治道则崇俭尚朴，损势抑威，省大吏，汰冗官，欲君民相亲如一家，乃可为治。皆人所不及见，不敢言者，先生独灼见而昌言之。资之深，故信之笃；蓄之厚，故发之果。其文高处，闳肆如庄周，峭劲如韩非，条达如贾谊。汉后无子，间有仿作，萎蕙不逮。斯编远追古人，貌离而神合，不名《潜书》，直名《唐子》可矣。

张廷枢论《潜书》

唐君之书，分为上下篇。其论心性，则尊崇孟子而及陆子静、王阳明，夫先立乎其大与致良知，皆孟子之学。其言政治，则以返朴崇俭，棉桑树牧，富民为先，视兰陵之果于大言，穿蠹圣人之道者大异。至于比物类情，或空语无事实，或俚谈近事，皆供驱遣，率有得于漆园寓言。其文驰骋反复，如列子御风，翩然骞举；又如淮阴将兵，多多益善。本其自得于心者，畅所欲言，无艰难劳苦之态，而与道大适。

梁启超论《潜书》

铸万品格高峻，心胸广阔，学术从阳明入手，亦带点佛学气味，确然有他的自得。又精心研究事物条理，不为蹈空骛高之谈。依我看，这部书，有粗浅语，却无肤泛语；有枝蔓语，却无蹈袭语；在古今著作之林，总算有相当位置……

目 录

上篇上

辨儒·····	(1)	除疾·····	(87)
尊孟·····	(13)	病获·····	(90)
宗孟·····	(20)	悦人·····	(93)
法王·····	(27)	恒悦·····	(99)
虚受·····	(33)	七十·····	(106)
知行·····	(39)	无助·····	(112)
性才·····	(44)	思愤·····	(117)
性功·····	(57)	敬修·····	(123)
自明·····	(67)	讲学·····	(129)
充原·····	(74)	劝学·····	(135)
居心·····	(82)		

上篇下

取善·····	(141)	得师·····	(206)
有为·····	(148)	太子·····	(214)
良功·····	(154)	备孝·····	(220)
格定·····	(163)	明悌·····	(223)
去名·····	(171)	内论·····	(228)
五经·····	(179)	夫妇·····	(232)
非文·····	(187)	居室·····	(235)
知言·····	(191)	海子·····	(238)
鲜君·····	(195)	善施·····	(241)
抑君·····	(200)	交实·····	(248)

食难	(252)	贞隐	(274)
守贱	(259)	大命	(282)
独乐	(261)	破崇	(286)
养重	(267)	博观	(291)
居山	(271)		

下篇上

尚治	(297)	善任	(389)
富民	(309)	省官	(395)
明鉴	(315)	制禄	(400)
考功	(320)	达政	(406)
为政	(327)	更币	(409)
存言	(332)	匪更	(414)
权实	(335)	用贤	(418)
格君	(345)	六善	(425)
任相	(353)	恤孤	(430)
善功	(363)	善游	(434)
远谏	(366)	主进	(442)
卿牧	(374)	梃政	(449)

下篇下

情贫	(456)	贱奴	(481)
教蚕	(459)	丑奴	(485)
省刑	(463)	去奴	(489)
名称	(468)	耻奴	(495)
除党	(472)	女御	(498)

吴弊	(501)	仁师	(559)
全学	(504)	室语	(568)
五形	(516)	止杀	(573)
审知	(527)	厚本	(578)
两权	(535)	有归	(585)
受任	(546)	潜存	(590)
利才	(553)		

上篇上

辩 儒

【原文】

佛者大瓠①过唐子之门而人问焉。唐子喜，炊麦食之，而与之言终日。

大瓠曰：“子，天下之明辨之士也，然而未学道也。”

唐子曰：“学道何如？”

曰：“儒者，世之宗也；身者，人之表也；心者，事之本也。君子欲易世，必立其宗；欲正人，必端其表；欲善人，必务其本。讽诵‘三诗’②，定卦索象③，秉《礼》④，道《书》，合《春秋》之邪正，皆所以闲身也，皆所以养心也。审人伦之则，探性命之微，根于诚信之地，而往来仁义之涂，尧舜⑤虽远，趋焉如蹶其迹也，立焉如合其影也。若斯之人，生为生民之师，死配先师之飨，法言矩行，流于无穷，岂非有道君子哉！此古之人所以日夜孳孳，至于老死不倦也。”

唐子曰：“子之言信美矣。虽然，圣贤之言，因时而变，所以救其失也；不模古而行，所以致其真也。昔者先师既没，群言乖

裂。自宋以来，圣言大兴，乃从事端于昔，树功则无闻焉。不此之辨，则子之美言，犹为虚言也夫！”

大瓠曰：“自宋及明，圣言大兴，百家尽灭，不误于异闻。大贤先生，高世可法，功为不少矣，而子独以为无功者，是何说也？”

曰：“吾闻鲁哀公⑥之时，齐人大兴师伐鲁，季孙⑦立于朝，属诸大夫谋帅焉。诸大夫皆曰：‘冉求⑧可使也。’于是季孙举以为将，与齐人战。冉求不能将，鲁师大败，丧其戎车三百乘，甲士五千人。季孙欲诛冉求，冉求惧而奔楚。已而田常⑨欲伐鲁，子贡⑩请出救鲁。仲尼止之曰：‘吾道奚为此也！’子贡不听，往说吴、晋之君，困齐以存鲁。吴晋之君弗信也，而反私于田常。田常大怒，以子贡来诛。师薄于门，鲁之君臣系颈请降，献三邑以解伐，而后田常乃释之。当是之时也，鲁几亡。”

大瓠惊曰：“吾于书传未闻此也，子于何而闻之也？”

唐子曰：“更有于此：昔者宋国日蹙，窜于吴越，其后诸儒继起，以正心诚意之学⑪匡其君，变其俗。金人畏之，不敢南侵。于是往征之，不戮一士，不伤一卒，不废一矢，不刺一矛。宋人卷甲而趋，金人倒戈而走。遂北取幽州，西定西夏，东西拓地数千里，加其先帝之境土十二三焉。子闻之乎？”

于是大瓠乃大笑曰：“甚矣子之为戏也！”

唐子曰：“非戏也，请为子正言之可也：求、赐之学多疾⑫，宜若无功者；诸儒之学，如锡百火，可为百世师，宜若有功者。然而得失相反，功业相远也！吾尝宦于长子⑬矣，闻上党之参，天下之良药也。命医献之，其形槁然而长，其色垩然而白，曰：‘是物之生，其变也久矣，食之虽亦有补，而不能起羸弱之疾。’异哉！一山谷，一根叶，一雨露，昔为良药，今非美草。古之儒，昔之上党之参也；后之儒，今之上党之参也。”

大瓠曰：“吾闻儒者不计功。”

曰：“非也。儒之为贵者，能定乱，除暴，安百姓也。若儒者

不言功，则舜不必服有苗^⑭，汤^⑮不必定夏，文武^⑯不必定商，禹不必平水土，弃^⑰不必丰谷，益^⑱不必辟原隰，皋陶^⑲不必理兵刑，龙^⑳不必怀宾客远人，吕望^㉑不必奇谋，仲尼不必兴周，子與^㉒不必王齐，荀况^㉓不必言兵。是诸圣贤者，但取自完，何以异于匹夫匹妇乎？子曰‘心者事之本也’，请为贵本之譬：彼树木者，厚壅其根，旦暮灌之，旬候粪之。其不憚勤劳者，为其华之可悦也，为其实之可食也。使树矣不华，华矣不实，奚贵无用之根，不如掘其根而场之。惟心亦然。事不成，功不立，又奚贵无用之心，不如委其心而放之。木之有根，无长不实；人之有心，无运不成。若今之为学，将使刚者韦弱，通者圉拘，忠信者胶固，笃厚者痹滞，简直者丝棼。天实生才，学则败之矣。”

大瓠，儒者也，好学多闻。善为“楚骚”之辞。其父不得其死，逋于佛以免难者也。他日，唐子往见焉，欲有所言，使权之也，乃大瓠则病且死矣。

正心诚意，学之本也。古之人正心诚意，则为圣人；后之人正心诚意，则为拘儒。治心之道，曰毋利而思义，毋诈而主诚。义则一义，诚则一诚。诚一也，然有分焉。毋以义与利辨，以义与义辨；毋以诚与诈辨，以诚与诚辨。鸡卵素，雉卵文，此易辨也。鸡卵与鸡卵则无辨。其方伏之时，视之无象，揣之无形，岂有雌雄之分哉！然雌雄则已异矣。伏雄者为圣人，伏雌者为鄙儒。有宋襄之义^㉔，有文王之义^㉕，有尾生之信^㉖，有季路之信^㉗，奚必战于泓而后为襄公，战于崇而后为文王哉！其终日默坐，终日事事，终日读书，思之所注，心之所存，宋襄、文王之分已种于中矣。未有伏雄成雌，伏雌成雄者也。

心之动也，有爱恶是非之用，有忠信仁义之道。有用之信必不愚，有用之仁必不懦，有用之义必不固。别若黑白，人未之知，己自知之。阳者伏于穷亥^㉘，萌于微子，是震雷澍雨之根也；信者不欺仆妾，不欺童稚，是驯暴服蛮之根也；仁者不忍庖厨，不

伤蛰宿，是泽覆四海之根也；义者不贪利，不蔽爱，不徇恶，是诛暴乱定天下之根也。君子既得其根，又善其养也。善养则根生，不善养则根腐。

丹溪^{②⑨}者，昔之良医也。治不得前洩者，助其阴，餌以黄檗、知母，乌知其用桂三分也！心，灵物也；不用则常存，小用之则小成，大用之则大成，变用之则至神。不可使如止水，水止则不清；不可使如凝胶，胶凝则不并。

昔者蜀之蒋里有善人焉，善善而恶恶，诚信而不欺人，乡人皆服之。有富者不取券而与之千金，贾于陕洛，以其处乡里者处人，人皆不悦。三年，尽亡其货而反。斯人也，岂不诚善哉！为善而亡人之千金。何则？水止而胶凝，无桂以道之也，此所谓不出乡里之善也。

昔者阳明子^{③⑩}方少，有后母而数行不善也，阳明子忧之。女巫来，阳明子使告其母曰：“今者有神与我言，母毋为不善！为善降之福，为不善降之祸。”于是遽改其行，一朝而为贤母焉。是谓以狙待亲，君子病之。乃他日用是道也，以奇用兵，而成禽宁定谏之功^{③⑪}，治心之用，于斯可见矣。

【注释】

①佛者大瓠：沈麟生，明末安徽宣城人。父亲沈寿岳死国事，麟生抱痛，遂出家，事洪储为师，法号大瓠。

②三诗：指《诗经》中的风、雅、颂。

③定卦索象：研究《周易》。卦：《周易》中象征自然现象和人事变化的一种符号，单卦共八个，重叠为六十四卦。象：《周易》认为卦和爻（构成卦的横画）都是一种象，可摹拟客观事物的现象，并包含一定的吉凶祸福的内容。

④《礼》：《三礼》，即《仪礼》、《周礼》、《礼记》。

⑤尧舜：即唐尧、虞舜，传说中原始部落联盟的两个首领。

⑥鲁哀公：春秋时鲁国国君，名蒋，公元前494至480年在位。

⑦季孙：季孙氏，春秋时掌握鲁国政权的三家贵族之一。

⑧冉求：鲁国人，姓冉名求，字子有，孔子的学生，曾为季孙氏的家臣。

⑨田常：陈恒，又称田成子或陈成子，春秋末年齐国的执政者。

⑩子贡：姓端木，名赐，字子贡，春秋时魏国人，孔子的门徒。

⑪正心诚意之学：儒家的一种内心道德修养，见《礼记·大学》：“欲正其心者，先诚其意；欲诚其意者，先致其知。”正心诚意之学是程朱理学的重要内容。

⑫多疾：指求，赐之学多疾，如：冉有学习劲头不大，子贡学习中好议论他人短长。《论语·雍也》：“冉求曰：非不悦子之道，力不足也。”《论语·宪问》：“子贡方人。”

⑬宦于长子：长子：县名，在今山西省东南部。唐甄曾在长子县做县令十个月。

⑭有苗：少数民族之一，又叫三苗。

⑮汤：成汤，商代的建立者。夏：朝代名，禹所建。

⑯文武：文：周文王，殷代末年周族首领，居于岐山之下，为西方诸侯之长。武：周武王，文王的儿子，西周王朝的建立者。

⑰弃：后稷，曾在尧舜时做农官。

⑱益：伯益，舜时做农官，掌管山泽。

⑲皋陶：舜时掌刑的官。

⑳龙：舜时做“纳言”之官。

㉑吕望：即姜尚，又称姜太公，曾辅佐周武王灭殷。

㉒子舆：即孟子，名孟轲，字子舆（约前372——前389年），战国著名思想家，曾任齐宣王客卿。

②荀况：荀子（约前 313——前 238 年），战国时著名思想家。

④宋襄之义：宋襄公，春秋时宋国国君。公元前 638 年宋襄公伐郑，与前来救郑的楚师战于泓水。当时楚兵强大，宋司马子鱼主张出奇制胜。宋襄公却自称仁义之师，不重伤、不俘虏上了年纪的敌人，并要等待楚军完全渡过河摆好阵式再战。结果宋兵大败，宋襄公也受了伤，次年因伤不治而死。后人嘲笑宋襄公的仁义为虚妄而毫无意义的仁义。

⑤文王之义：指的是周文王平息虞、芮两国的争执，解救阮、共两国的危难，以及举兵伐崇，为民除暴等义举。据《史记·周本纪》、《诗经·大雅·皇矣》的记载，文王躬行德治，当时虞、芮两国争地，因受到文王的德化，于是变互争为互让。文王的义声传播，受到天下诸侯拥护。后来密国去侵犯阮国和共国，阮、共两国向文王求救，文王出兵伐密。同时，崇国国君崇侯虎助纣为虐，残害百姓，文王又带兵去把他灭掉。

⑥尾生之信：尾生，《汉书·古今人表》作尾生高。据《庄子·盗跖》载，尾生是战国时鲁国一个坚守信约的人。有一次，尾生与女子约会于桥下，女子不来，河水暴至，尾生仍不去，抱桥柱而死。

⑦季路之信：仲由，字子路，一字季路，春秋时卫国人。孔子的弟子。《论语·颜渊》：“子路无宿诺”。子路笃信，故不宿诺。《左传·哀公十四年》载：“小邾射以句绎奔鲁，曰：‘使季路要我，吾无盟矣。’子路辞。季康子使子有谓之曰：‘千乘之国，不信其盟，而信子之言，子何辱焉？’”季路之信指此。

⑧阳者伏于穷亥，萌于微子：阳气伏藏于旧历的十月，萌芽于旧历的十一月。按夏历十月建亥，亥为地支之终，故曰穷亥；十一月建子，子为地支之首，故曰微子。《说文》子下说解：“十一月阳气动，万物孳。”

⑨丹溪：朱震亨，字彦修，元代义乌人。清修苦节，人多敬

之。尤精于医，他的著作有《局方发挥》、《金匱钩元》、《格致余论》等书。他的医学见解，谓阳易动，阴易亏。独重滋阴降火，创为阳常有阴常不足之论。时人称为丹溪先生。

⑩ 阳明子：王守仁（公元1472：1528年），字伯安，浙江余姚人，教育家。

⑪ 禽宁定泐之功：明正德十四年，宁王朱宸濠反，王守仁击败宸濠军，擒宸濠。正德十三年，王守仁巡抚南赣，当时池仲容据泐头称王，王守仁平定了泐头之乱。

【译文】

佛家弟子大瓠路过我的家门，进来问候我。我非常高兴，为他做饭吃，并与他整日地畅谈。

大瓠说：“先生您是一位能够明辨是非的人，但是却不用心研究儒家的学说。”

我问道：“怎样才算用心呢？”

他答道：“我所说的‘儒’这种东西，是一种处世的根本态度；人们常说的‘身’，是指一个人的仪态风范；而所谓的‘心性’，就是我们干各种事情时所怀的本意。一个有所作为的人想要改变世界，必须首先确立自己处世的根本态度；想要使世人走上正路，必须首先端正自己的仪态风范；想要使别人变得善良，必须首先致力于自我的内心修养。人们诵读《诗经》，研究《周易》，遵循《三礼》的教导，讲解《尚书》，一举一动力求符合《春秋》的是非标准，这些都是用来修养身心的。审查人际关系的准则，探求性命之学的奥秘，立足于诚实守信，往来于仁义的道路，尧舜的时代虽然离我们遥远，但是追随他们，就如同踩着他们的足迹，与他们站在同一立场，仿佛与他们的身影合而为一。像这样的人，活着可以做民众的导师，死了也配做先师孔子的祭祀，他的言论成为人们遵从的信条，他的行为成为人们的行为规范，永远地流传